



XXVIII^e Édition du Salon International du Livre d'Alger SILA

**29 octobre - 8 novembre
2025**

**PALAIS DES
EXPOSITIONS**

**PINS
MARITIMES**



Un remerciement spécial à



Catering





PROGRAMME

INAUGURATION

29/10/2025

Traduction: Abdellah Maasoum

30/10/2025

14:00 - 16:00 **Andrea Brazzoduro** (historien)
Lamine Ammar-Khodja (réalisateur)
Pasolini reloaded

Rencontre

Modération: Souad Khelouiati

16:00 - 18:00 **Alberto Garlini** (commissaire du Festival de
Pordenonelegge - écrivain)
Pordenonelegge :
Histoire d'un festival littéraire

Rencontre

Modération: Souad Khelouiati

Traduction: Abdellah Maasoum

31/10/2025

10:30 - 11:30 **Monica Malatesta** (agente littéraire)
Les métiers de l'édition :
éditeur, service de presse, agent littéraire et
les figures derrière la publication d'un livre

Rencontre

Modération: Lynda Tamdrari

14:00 - 16:00 **Laura Pagliara** (traductrice - enseignante de
langues)
Le métier de traducteur

Rencontre

Modération: Lynda Tamdrari

16:00 - 18:00 **Alberto Garlini** (commissaire du Festival
Pordenonelegge - écrivain)
Football, années de plomb et poésie.
Alberto Garlini, le métier d'écrivain

Rencontre

Modération: Lynda Tamdrari



PROGRAMME



Traduction: Abdellah Massoum

1/11/2025

10:30 - 11:30 **Kahina Ait-Ouadour** (enseignante - Univ. Alger2)

*Le corps et la parole :
blessures et récits entre réalité
et fiction chez Alberto Moravia et Silvia
Catallo*

Rencontre

Modération: Souad Khelouiati

**Stand - Délégation de l'Union Européenne en
Algérie**

11:00 - 13:00 **Barbara Sommovigo** (professeure associée - Univ.
Pise)

Hommage à Maïssa Bey

Rencontre

14:00 - 16:00 **Mario Calabresi** (journaliste - écrivain)
Alberto Garlini (commissaire de du Festival
Pordenonelegge - écrivain)

*Alberto Garlini présente "Se lever à l'aube" de Mario
Calabresi, des histoires vraies de personnes qui
affrontent les défis du quotidien avec ténacité, à une
époque qui célèbre souvent la réussite sans effort*

Modération: Souad Khelouiati

Rencontre

16:00 - 18:00 **Silvia Nucini** (journaliste)

*Donner une voix aux livres.
Quelle voix a un livre ? La même que celle de la personne qui
l'a écrit et conçu, ou une voix qui lui est propre ?
Silvia Nucini raconte comment naît un podcast*

Modération: Souad Khelouiati

Rencontre

Traduction: Abdellah Maasoum

2/11/2025

10:30 - 11:30 **Sabrina Chebini** (enseignante - Univ. Alger2)

*La puissance de l'amour
dans l'univers léopardien: lectures et réflexions poétiques*

Modération: Meriem Guemache

Rencontre



PROGRAMME



14:00 – 16:00 **Ginevra Lamberti** (écrivaine)

*Roman et changement climatique:
imaginer le monde entre défis quotidiens
et opportunités narratives*

Modération: Meriem Guemache

Rencontre

16:00 – 18:00 **Mario Calabresi** (journaliste – écrivain)

*“Repousser un peu plus loin la nuit”: l’histoire d’une famille
italienne meurtrie par le terrorisme.
Une histoire faite de douleur profonde, mais aussi d’une joie
inattendue et insouciance, où le désir de vivre et l’amour des
autres ont souvent réussi à triompher de la haine et des divisions
qui frappent encore aujourd’hui l’Italie.
Un récit intime qui appartient à tous*

Modération: Souad Khelouiati

Rencontre

Traduzione: Abdellah Massoum

3/11/2025

11:00 – 12:00 **Samir Toumi** (écrivain)

Selma Hellal (éditrice)

Les romans de Samir Toumi traduits en italien

Modération: Lynda Tamdrari

Rencontre

14:00 – 16:00 **Tiziana Elsa Prina** (éditrice)

*La vie d’une petite maison d’édition indépendante axée
sur les écrivaines étrangères*

Modération: Amine Idjer

Rencontre

16:00 – 18:00 **Barbara Sommovigo** (professeure associée – Univ.
Pise)

*Traduire Maïssa Bey :
des voix au-delà des limites*

Modération: Souad Khelouiati

Rencontre



PROGRAMME



Traduzione: Abdellah Maasoum

4/11/2025

10:30 - 11:30 **Souad Khelouiati** (professeure ordinaire - Univ. Alger2)

*Andrea Camilleri, de l'encre à l'écran :
la Sicile de Montalbano entre roman et télévision*

Rencontre

**Stand - Délégation de l'Union Européenne en
Algérie**

11:00 - 13:00 **Zoubeida Ouchtati** (enseignante - Institut Culturel Italien)

*Visages de femmes, voix de Sicile :
l'univers féminin d'Andrea Camilleri*

Rencontre

14:00 - 15:30 **Amal Bouchareb** (écrivaine)

*Écrire avec Gramsci : résistance culturelle entre l'Italie et
l'Algérie*

(Présentation du livre :
"Parce qu'ils viennent de là" d'Amal Bouchareb)

Modération: Walid Grine

Rencontre

16:00 - 18:00 **Amal Bouchareb** (écrivaine)

*Conférence programmée dans le programme général du
SILA*

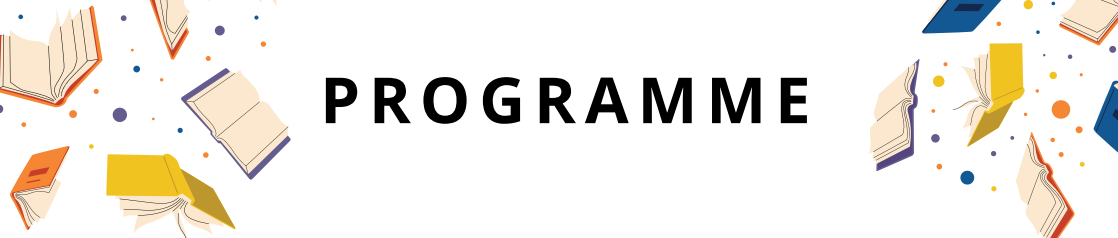
Traduction: Abdellah Maasoum

5/11/2025

10:30 - 11:30 **Wassila Ziad** (enseignante - Univ. Alger2)

*Analyse contrastive des discours présidentiels, le cas italien
(Sergio Mattarella) et le cas algérien (Abdelmadjid
Tebboune) durant la crise sanitaire du coronavirus*

Rencontre



PROGRAMME

Stand - Délégation de l'Union Européenne en Algérie

11:00 - 13:00 **Yasmine Chenguiti** (enseignante - Institut Culturel Italien)
Informations sur les études universitaires en Italie

Rencontre

14:00 - 16:00 **Valentina Balata** (enseignante - traductrice)
Lamis Saidi (poétesse)
*Poésie et traduction en transit :
de l'Algérie à l'Italie*

Modération: Lynda Tamdrari

Rencontre

16:00 - 18:00 **Antonino d'Esposito** (traducteur)
Abdelouahab Aissaoui (romancier)
*Interroger l'histoire,
l'écriture d'Abdelouahab Aissaoui*

Modération: Souad Khelouiat

Rencontre

Traduction: Abdellah Maasoum

6/11/2025

10:30 - 11:30 **Étudiants de l'École Rome**
*L'espace de l'écriture :
l'italien dans les œuvres d'écrivains algériens en Italie*

Rencontre

11:30 - 12:30 **Reslane Lounici** (auteur - podcasteur)
Sabrina Bouras (créatrice de contenus littéraires)
L'Italie des mots : du réel au rêve

Rencontre

14:00 - 16:00 **Tiziana Elsa Prina** (éditrice)
Dalila Nedjem (éditrice)
Le monde de l'édition entre l'Italie et l'Algérie

Rencontre

Modération: Meriem Guemache



PROGRAMME



16:00 - 18:00 **Amal Bouchareb** (écrivaine)
Jolanda Guardi (professeure d'arabe - Univ. Turin)
Tiziana Elsa Prina (éditrice)

*L'Algérie en italien :
Littérature féminine entre écriture, médiation et diffusion*

Modération: Souad Khelouati

Rencontre

Traduction: Abdellah Maasoum

7/11/2025

10:30 - 11:30 **Adriano Bettini** (enseignant - Institut Culturel Italien)

Je te lis - lecture pour enfants

Atelier de
lecture pour
enfants

14:00 - 15:30 **Abdellah Chegnane** (éditeur)
Abdellah Maassoum (professeur associé - Univ. Alger2)

*Prix pour la traduction en arabe de l'ouvrage : L'Italie et la
guerre d'Algérie 1954 - 1962*

Cérémonie de remise du prix

16:00 - 18:00 **Andrea Brazzoduro** (historien)

*Mémoires du futur :
La colère de Pier Paolo Pasolini et la guerre d'indépendance
algérienne*

Modération: Amine Idjer

Rencontre

Traduction: Abdellah Maasoum

8/11/2025

10:30 - 11:30 **Riadh Dahmani** (photographe)

Une belle photo demande du temps

Rencontre

Modération: Lynda Tamdrari



PROGRAMME



14:00 - 16:00 **Jolanda Guardi** (professeure d'arabe - Univ. Turin)

*La traduction de la littérature algérienne
écrite en arabe: situation actuelle et perspectives*

Modération: Souad Khelouati

Rencontre

16:00 - 17:00 **Jolanda Guardi** (professeure d'arabe - Univ. Turin)
Abdelouahab Aissaoui (romancier)

*Réécrire l'histoire
de l'Algérie: La Cour spartiate d'Abdelouahab Aissaoui*

17:00 - 18:00 **Jolanda Guardi** (professeure d'arabe - Univ. Turin)
Khaled Bensalah (poète - journaliste et éditeur
littéraire)

*La prose-poésie en Algérie:
l'exemple de Khaled Bensaleh*

Modération: Souad Khelouati

Rencontre



Biographies





**Abdelouahab
Aissaoui**

Abdelouahab Aissaoui, né en 1985 à Djelfa (Algérie), est romancier et titulaire d'un master en critique théâtrale. Lauréat du Prix international de la fiction arabe (Arab Booker Prize 2020) pour *Ed-Diwan al-isbarti*, il est également l'auteur de plusieurs romans primés.

Ses œuvres les plus récentes sont *Le Complexe de Staline* (Meskliani, 2024) et *La Corde de grand-mère Touma* (Tashkeel, 2025).

Ses livres sont traduits en cinq langues. Il dirige actuellement la Bibliothèque principale de lecture publique Abderrahmane Benhamida de Boumerdès.



**Kahina Ait
Ouadour**

Kahina Ait Ouadour est enseignante de langue et littérature italiennes à l'Université d'Alger 2.

Ses intérêts de recherche portent sur la littérature italienne contemporaine, les études de genre et les représentations de la violence dans l'histoire et la culture.

Elle a publié l'article « Le viol comme arme de guerre : les Marocchinate, un tragique chapitre d'histoire oublié » et a participé à de nombreux colloques. Elle mène actuellement des recherches sur le rapport entre littérature, mémoire historique et identité féminine, en approfondissant les modalités par lesquelles l'écriture littéraire redonne voix et espace aux expériences des femmes dans l'histoire.



**Valentina
Balata**

Valentina Balata est arabophone, enseignante et traductrice poétique. Après une licence en langue arabe, elle a obtenu un Master MIM en médiation méditerranéenne. Elle a poursuivi sa formation entre l'Égypte, la Tunisie et un Diplôme de Haute Formation en études arabes, promu par le LIMEC en partenariat avec le Centre d'études Ilà.

Elle enseigne l'arabe et le français en Sardaigne, où elle est référente pour la certification linguistique Ilà. Elle collabore avec l'association Nord-Sud dans le cadre de projets culturels liés à la Palestine et écrit pour la revue *Mneme Amentos*. Depuis plusieurs années, elle coordonne la section de poésie arabe du festival Bookolica et est active dans le domaine de la traduction poétique de l'arabe, dans lequel elle a dirigé plusieurs publications.



**Khaled
Bensalah**

Khaled Bensalah est poète, journaliste et éditeur littéraire algérien, né en 1979. Il est l'auteur de cinq recueils de poésie, dont l'un a été traduit en italien. Des sélections de ses poèmes ont été traduites et publiées dans des anthologies et revues poétiques en anglais, français, italien, grec et portugais.

Il a participé à de nombreux festivals internationaux de poésie en Algérie, en Europe et dans plusieurs pays du monde arabe. Ses articles littéraires et cinématographiques, ainsi que ses reportages culturels, sont régulièrement publiés dans divers journaux, revues et sites culturels arabes. Depuis 2022, il est directeur éditorial chez Oxygen Publishing Workroom (Ontario, Canada), après avoir occupé le même poste chez Almutawassit Books (Milan, Italie) de 2017 à 2021. Parallèlement, il travaille comme journaliste et animateur spécialisé à Radio M'Sila, où il est actif depuis 2007.



**Adriano
Bettini**

Adriano Bettini, psychomotricien et enseignant, développe depuis plusieurs années des projets de psychomotricité au sein des écoles maternelles et primaires.

Il a travaillé en Italie et en Belgique, a collaboré avec l'École italienne « Roma » d'Alger et collabore actuellement avec l'Institut Italien de Culture.

Il est auteur de livres pour enfants.



**Amal
Bouchareb**

Écrivaine, traductrice et journaliste italo-algérienne. Elle est l'auteure de plusieurs œuvres narratives et lauréate de nombreux prix pour ses nouvelles et ses romans. Elle a également traduit plusieurs grands auteurs italiens. Parmi ses dernières publications : Joha chez DEP - Università Ca' Foscari Venezia (2024) et Perché loro vengono da lì (Chihab Éditions, 2024).



**Sabrine
Bouras**

Sabrine Bouras est créatrice de contenu passionnée, engagée dans la transmission d'une culture de la lecture à travers les outils du web. À la tête de Readers' Co, elle explore avec ses invités l'art de la lecture et ce qu'il révèle de nous. Lectrice plurilingue et stratège en communication culturelle, elle collabore avec des maisons d'édition, des institutions éducatives et des acteurs du monde culturel afin de donner vie à des récits riches de sens. À travers sa présence numérique, Sabine_reads, elle cherche à raviver le lien entre les personnes et la littérature.

Son travail se situe à l'intersection des mots, des cultures et du sens, guidé par une devise intime : là où les mots rencontrent l'humain.



**Andrea
Brazzoduro**

Andrea Brazzoduro est historien de l'Europe contemporaine et du monde, spécialiste du bassin méditerranéen. Depuis 2025, il est professeur associé d'histoire sociale à l'Université de Naples « L'Orientale » et membre associé de la Maison française d'Oxford (Université d'Oxford).

Ses recherches portent sur l'histoire des décolonisations, en particulier sur les relations entre l'Algérie et la France au XXe siècle, sur la mémoire coloniale et sur les études postcoloniales dans une perspective méditerranéenne. Il a publié de nombreux travaux et organisé des conférences internationales sur ces sujets. Son projet de recherche actuel, *Algeria, anti-fascism, and Third Worldism: An anti-colonial genealogy of the Western European New Left*, analyse l'impact des luttes anticoloniales et du tiers-mondisme sur la formation des cultures politiques de la nouvelle gauche européenne durant les « longues années soixante ».



**Mario
Calabresi**

Mario Calabresi, né à Milan en 1970, est un journaliste et écrivain italien. Il est directeur éditorial et cofondateur de la société de podcasts Chora Media. Il a commencé sa carrière comme journaliste politique pour l'agence ANSA, avant de travailler comme correspondant à New York pour La Repubblica.

En 2009, il est devenu le plus jeune directeur de la rédaction du quotidien La Stampa, avant de prendre la direction de La Repubblica en 2016. Membre du conseil du World Editorial Forum pendant cinq ans, Mario Calabresi est également un auteur reconnu, ayant publié onze livres. Son premier ouvrage, un mémoire retraçant son expérience personnelle en tant que fils d'une victime du terrorisme, a été traduit en plusieurs langues et est devenu un best-seller en Italie.



**Sabrina
Chebini**

Sabrina Chebini est professeure de langue et littérature italiennes à l'Université d'Alger 2. Ses recherches portent principalement sur la littérature italienne et la littérature comparée, avec une attention particulière aux rapports entre philosophie et poésie, culture et identité.

Parmi ses publications, on peut citer :

- Amour et illusion de la nature selon Giacomo Leopardi et Arthur Schopenhauer, dans *Studii și Cercetări Filologice. Seria Limbi Romane*, n° 27, Université de Pitești, juin 2020.



**Riadh
Dahmani**

Riadh Dahmani est artiste-auteur et photographe d'art. Autodidacte et passionné, son travail se distingue par une approche artistique unique, où chaque photographie transmet une émotion et capture des instants exceptionnels qui racontent une histoire singulière. Ses œuvres ont été exposées sur trois continents, reflétant la profondeur de la culture algérienne.



**Antonino
d'Esposito**

Antonino d'Esposito, enseignant de langue et culture françaises, partage depuis toujours sa vie entre deux mondes : celui de la musique et celui de la littérature, notamment arabe. Diplômé en violon et alto au Conservatoire de Salerne, il a poursuivi une formation linguistique à l'Université L'Orientale de Naples, où il a obtenu un diplôme en linguistique et traduction spécialisée avec un mémoire sur le philosophe médiéval al-Kindi et ses épîtres musicales.

Coconcepteur de plusieurs articles sur la littérature francophone du Maghreb, il est traducteur de littérature arabe contemporaine.

Il est l'un des fondateurs de Rive Arabe, un collectif de traducteurs et de spécialistes du monde arabe qui, depuis 2021, à travers le site du même nom, se consacre à la diffusion de la littérature arabe contemporaine. Traducteur de l'arabe et du français, il collabore avec plusieurs maisons d'édition nationales.



**Alberto
Garlini**

Alberto Garlini est né à Parme en 1969 et vit depuis de nombreuses années à Pordenone. Il est curateur du festival pordenonelegge, président du prix Hemingway et enseignant en écriture créative. Il collabore avec des journaux et des revues.

Il a publié les romans *Une timide sainteté* (Sironi Editore, 2002, Prix Vigevano), *Fùtbol Bailado* (Sironi, 2004 ; Christian Bourgois Éditeur, 2008), *Tout le monde a envie de danser* (Mondadori, 2007 ; Gallimard, 2018 ; Polis, 2021), *Venise est une fête* (Christian Bourgois Éditeur, 2010), *La loi de la haine* (Einaudi, 2012 ; Gallimard, 2014), *Plans de vie* (Marsilio, 2015), *Le frère unique* (Mondadori, 2017), *Le chant de l'hippopotame* (Mondadori, 2019), *Le figuier de Béthanie* (Aboca, 2019) et *Le soleil sans ombre* (Mondadori, 2021).



**Jolanda
Guardi**

Jolanda Guardi est professeure de littérature arabe à l'Université de Turin et directrice scientifique du Master en études arabes à Milan. Docteure en anthropologie, elle est spécialisée en littérature arabe et en études de genre, dans une perspective féministe. Elle a enseigné dans plusieurs universités italiennes ainsi qu'en Algérie.

Elle a reçu de nombreuses distinctions internationales pour ses travaux sur la littérature arabe et la traduction. Elle dirige actuellement une collection de traductions aux éditions Jouvence ainsi que le programme de certification ILA® en langue arabe.

Elle a publié dans plusieurs langues et traduit de nombreux auteurs arabes contemporains, notamment originaires d'Algérie, de Palestine et de Syrie.



**Souad
Khelouiati**

Souad Khelouiati est professeure de langue et culture italiennes à l'Université d'Alger 2.

Ses recherches portent sur l'enseignement interculturel de la langue et de la culture italiennes, selon une approche anthropologique. Elle a publié plusieurs manuels scolaires, dont *Accomodatevi, ragazzi ! 2* (2015), destiné aux élèves de troisième année du secondaire, et *Accomodatevi, ragazzi !* (2014), pour la deuxième année du secondaire, tous deux édités par l'ONPS. Parmi ses publications figure également *Novecento - La légende du pianiste sur l'océan : analyse sémiotique d'un récit intermédial*, incluse dans le volume *Proposte per il nostro millennio: La letteratura italiana tra postmodernismo e globalizzazione* (Istanbul, 2016, ISBN 78-605-07-0602-4). Outre les manuels, elle a contribué à la littérature académique par des articles scientifiques consacrés à la didactique, à l'art et à la littérature italienne.



**Ginevra
Lamberti**

Ginevra Lamberti est née en 1985 et vit entre Rome et Venise. Collaboratrice régulière de revues et de journaux, ses romans ont été traduits en Allemagne, en Chine, au Royaume-Uni, aux Pays-Bas et au Brésil.

Après *La questione più che altro*, publié en 2015 chez Nottetempo, elle a fait paraître chez Marsilio *Perché comincio dalla fine* (2019, Prix Mondello 2020), *Tutti dormono nella valle* (2022) et *Il pozzo vale più del tempo* (2024).



**Reslane
Lounici**

Auteur et animateur d'ateliers d'écriture, Reslane Lounici développe un travail autour du micro-récit et de la force poétique de la phrase. Ses recherches explorent la manière dont le langage et la voix s'entrelacent dans la narration contemporaine. Directeur artistique du DOJO, il accompagne également des artistes dans le développement de leurs pratiques et de leurs univers créatifs.

Issu du monde de la communication numérique, il met cette expérience au service de la création, de la transmission et des formes d'écriture émergentes. Il est également le créateur du podcast *Les Voix humaines*, un espace d'écoute et de réflexion où il donne la parole à celles et ceux qui pensent, écrivent et vivent la langue autrement – à la croisée de l'intime, du politique et du poétique.



**Monica
Malatesta**

Monica Malatesta est née à Padoue, où elle a fait ses études et obtenu son diplôme sous la direction de Cesare De Michelis. Elle vit actuellement à Milan.

Elle travaille comme agente littéraire depuis plus de quinze ans. En 2013, elle a fondé, avec Simone Marchi, l'agence littéraire « Malatesta Lit. AG ».



**Dalila
Nedjem**

Dalila Nedjem est directrice et fondatrice de Dalimen Éditions, une maison d'édition qui s'est d'abord spécialisée dans le patrimoine, en publiant des ouvrages d'art et de beauté, avant d'élargir son champ éditorial. Sa maison d'édition a été l'une des premières à relancer la bande dessinée en Algérie, en publiant des œuvres de jeunes talents locaux ou d'auteurs quelque peu oubliés, comme Red One.

Elle a également publié l'un des premiers essais sur la bande dessinée africaine (Cases et bulles africaines de Hilaire Mbiye, en 2009). Dalila Nedjem est aussi présidente du Festival International de la Bande Dessinée d'Alger depuis 2008.



**Silvia
Nucini**

Silvia Nucini, journaliste professionnelle, a été pendant 18 ans rédactrice en chef de l'hebdomadaire Vanity Fair.

Depuis 2022, elle produit le podcast culturel Voce ai Libri, dans lequel elle interviewe chaque semaine un écrivain italien. Depuis septembre 2025, elle dirige le magazine Volume pour Chora Media et Feltrinelli. Elle collabore avec plusieurs journaux et magazines et tient une chronique dans le mensuel Marie Claire.



**Laura
Pagliara**

Laura Pagliara (1969) est traductrice du russe et de l'anglais, ainsi qu'enseignante de langues. Elle a traduit une vingtaine de romans de l'anglais.

Parmi ses traductions du russe figurent Le vol des corbeaux de Sergej Nosov (2009, Volland), Istemi (2013, Volland), Victory Park (2017, Volland) et Face au feu (2025, Volland) de l'écrivain ukrainien russophone Aleksej Nikitin. Depuis 2004, elle collabore avec le festival Pordenonelegge, où elle est responsable de l'accueil et de la coordination des rencontres avec les auteurs étrangers. Elle anime également des cycles de conférences sur la littérature russophone contemporaine.



**Tiziana Elsa
Prina**

Tiziana Elsa Prina est éditrice et traductrice italienne, passionnée de langues, de voyages et de littérature.

Après des études en langues et littératures étrangères et plusieurs séjours à l'étranger, elle a d'abord travaillé dans le secteur du tourisme avant de se consacrer à la traduction. Elle a traduit plus de soixante ouvrages, parmi lesquels des textes de Hesse et de Zweig. Elle a également collaboré avec des revues économiques et sociales et publié une grammaire d'allemand (Ich liebe Deutsch).

En 2017, elle a fondé la maison d'édition Le Assassine, spécialisée dans le roman policier écrit par des femmes, avec deux principales collections : Vintage, consacrée aux autrices oubliées, et Oltreconfine, dédiée aux voix contemporaines venues du monde entier. À travers son travail, Prina cherche à faire découvrir non seulement les histoires, mais aussi les contextes culturels des autrices qu'elle publie.



**Lamis
Saidi**

Lamis Saidi est une poétesse et traductrice algérienne née en 1981. Ingénieure en informatique, elle maîtrise l'arabe, le français, l'anglais et l'espagnol.

Son œuvre poétique comprend plusieurs recueils publiés, parmi lesquels *Ho dimenticato la mia valigia come ogni volta*, *Al Cinema*, *Come una città rasa al suolo* et *Come un nano che avanza a piccoli passi all'interno della leggenda*, ainsi qu'un récit, *La stanza 102*. Elle s'est également illustrée comme traductrice d'auteurs tels qu'Anna Gréki, Borges, Benedetti, Pasolini ou Dickinson — notamment avec *Anna Gréki appena sopra il silenzio* (2020) et *Arris* (2023). Animatrice d'espaces culturels à Alger et promotrice d'ateliers d'écriture en Algérie, en Afrique du Sud et en Croatie, elle a participé à de nombreux festivals littéraires internationaux et siégé dans plusieurs jurys, dont le Grand Prix Assia Djebar et la bourse de création littéraire de l'AFAC.

Barbara Sommovigo est professeure associée de littératures francophones à l'Université de Pise.

Ses recherches se développent autour de deux principaux axes :

-Le théâtre comique aux XVIIe et XVIIIe siècles, avec des éditions critiques du Théâtre complet de Paul Scarron (2007) et de Michel Baron (Classiques Garnier, 2015 et 2018), ainsi que de nombreuses études sur le sujet.

-La littérature algérienne francophone, en particulier l'écriture féminine, un intérêt né également de ses activités d'enseignement et de participations culturelles (comme le Sabirfest de Messine). Dans ce domaine, elle a traduit des œuvres de Karima Lazali (*Il trauma coloniale*, 2022) et de Maïssa Bey (*Hyzia*, 2022 ; *Dietro quei silenzi...*, 2020 ; *Poiché il mio cuore è morto*, 2013), et a publié des essais critiques sur l'auteure algérienne.

Depuis 2018-2019, elle est titulaire du cours de littératures francophones dans le cadre de la licence en langues, littératures et philologies euro-américaines.



**Barbara
Sommovigo**

Samir Toumi, né en 1968, vit et travaille à Alger, où il dirige une société de conseil.

Avec les éditions Barzakh, il a publié une nouvelle, *Alger, le cri* (2013), et un roman, *La suppression* (2016), adapté au cinéma par le réalisateur Karim Moussaoui et salué par la critique. Amin est son deuxième roman.

Tous les livres de Samir Toumi ont été traduits en italien :

Lo specchio vuoto (Mesogea, 2018)

Algeri, il grido (Astarte, 2021)

Amin (Mesogea, 2024).



**Samir
Toumi**

Wassila Ziad est doctorante en langue et linguistique italiennes et enseignante d'italien dans un lycée depuis cinq ans. Parallèlement, elle enseigne à l'Université d'Alger 2.

Dans le cadre de son parcours de recherche, elle a suivi une formation linguistique et méthodologique pour la recherche scientifique à l'Université de Rome et a participé à des colloques nationaux et internationaux.



**Wassila
Ziad**

Traducteur



**Abdellah
Maassoum**

Modérateurs - Modératrices



**Lynda
Tamdrari**



**Meriem
Guemache**



**Souad
Khelouati**



**Amine
Idjer**



**Walid
Grine**



T. 023.05.32.78
iicalgeri.segr@esteri.it

 Istituto Italiano di Cultura di Algeri

 iicalgeri |  iicalgeri

4 bis, rue Yahia Mazouni, El Biar, Alger